

國際發表經驗分享

張卿卿*

國際發表就和做任何事一樣，需要一些熱情與興趣，當然最重要的，還是需要堅持、耐力與努力。其實國際發表和國內發表在很多方面是十分類似的，筆者當初選擇國際發表，只是單純因為彼時說服傳播相關的學術研究在台灣仍處於萌芽階段，從互動與學習的角度來看，國際發表似乎是一個比較理想的途徑。多年下來，誤打誤撞，累積了一些經驗與體悟，以下從五個方向跟大家分享。

一、閱讀是一切之鑰

(一) 透過閱讀掌握學術之發展

對我而言，閱讀是一切的基礎，閱讀所產生的能量，也許不是一朝一夕可以見到，但若有所堅持，日積月累，內化整合後必有意想不到的效果。運動家想要打好球，會觀摩他人的球技，然後自己反覆練習；溜冰選手想要有傑出表現，也會觀察世界領先的溜冰選手的最新跳法，然後自己不斷揣摩；閱讀也可能有同樣的學習效果。同時，閱讀還可能產生多重功效：第一，可以透過閱讀瞭解該領域的論述方式、研究取徑與最新研究；第二，創新與突破是文章能夠被發表的關鍵，熟悉所屬領域的研究主題才有可能站在前人的肩膀上，看到更遠的風景；第三，學術的溝通有賴一套特定的學術語言，長時間的閱讀，會讓我們更熟稔與內化這套溝通的工具。

(二) 從跨領域的閱讀找到養分

學術發表首重新意，即使掌握所屬領域的學術發展，有時也難以有所突破。而如何有不一樣的視野，經常有賴於從其他相關領域中汲取養分。雖然

* 作者為國立政治大學廣告系教授

筆者研究主題為傳播現象，但有一半以上的時間在閱讀心理領域的文獻與書籍。一方面固然是因為興趣（本來想念心理學博士），另一方面則是因為發現這樣反而有可能激發出有趣的火花和連結，發展出研究的新方向。

（三）閱讀若未通透，一視即破

經常在審稿時只要閱讀到文獻，就可以猜到這是一個有經驗的大師的稿件或是一個經驗不足的學者的稿件。前者論述時整合貫穿，不拖泥帶水，邏輯清楚，刀刀切中要害，宛如凌空俯視森林的老鷹。而後者可能僅偏頗的倚賴幾篇文章，即要高談闊論，感覺上是迷失在叢林裡的小白兔。如果閱讀沒有通透，則下筆無法有大師的氣魄。同時，在一流期刊中，文章經常被送到理論的創始者手上，就如同要在關公面前耍大刀；大師深諳自己的理論與模式，有何破綻大師慧眼一視即破，完全無法有僥倖心理。

二、以其他優勢突破第二外語的侷限

社會人文科學的論述首重文字闡述的精確與深度，然而由於英語為第二外語，有想法卻因語言隔閡而很難精確傳達細緻與深層的意義，或難以呈現想法的特定時空背景，因而只好作罷。即使堅持下去努力嘗試，在過程中也可能因為英語表達的侷限，在第一階段就慘遭退稿的命運。基於這些可能的劣勢，勢必要思考除了努力於文字的表達外，是否還有其他方式可吸引評審的目光？

（一）問更有趣、更重要的問題

從評審者的角度來看，提出一個有趣但從未被探索過的問題，或從一個顛覆的新角度來審視一個舊問題，可能都會讓評審者眼睛為之一亮。此時即使文章的英文論述不甚流暢，也可能有機會因為研究主題的創新或重要，而讓評審者願意給予作者一個修改的機會。

（二）以更嚴謹的方法進行研究

實證研究首重資料蒐集的嚴謹，經常見到研究生因為感興趣的主題在資料蒐集上太辛苦，輕易放棄該主題，而遷就容易蒐集資料的主題。我想這樣的心態大家都有，學生、學者都一樣。因此面對研究過程的困難，無論是予以突破和解決，或用最嚴謹的方式找到問題的答案，都可以展現出對於學術的堅持。如此不畏辛勞的態度，經常可以感動評審者（或者這就是所謂的苦肉計）。

（三）文化差異的觀點

在語言上，我們也許居於劣勢，但是文化差異有可能是重要的優勢。目前大部分在國際期刊發表的研究，大都從西方社會或文化出發，因此很多理論置於台灣，甚至亞洲，並不適用。就因為我們所處的文化不同，讓我們更容易以不一樣的角度，來審視一些西方人視為理所當然的社會文化理論與現象。文化差異帶給我們的並非語言上的劣勢，而是觀點上的優勢，所以如何將這個優勢淋漓盡致地發揮，也是可以思考與經營的。

三、掌握研究 / 投稿過程所有學習的機會

（一）從錯誤中學習

人的成長仰賴從錯誤中學習，研究、寫作與發表也是一樣。筆者剛開始做研究時，經常只有一半的研究找到值得發表的結果，有的資料無法清楚回答所關切的研究問題，有的實驗操弄檢定沒過，也經常因為無法有效控制一些潛在的干擾變數，被評審者問到啞口無言。但這些都是研究過程中重要的一課，失敗過程的淬煉讓你變得更細心、更謙卑與更努力。歷經這些慘痛的錯誤經驗，到現在十之八九的研究都可以找到值得發表的研究結果，或多數的投稿文章，最後都得以發表。即使過程中走了很多冤枉路，然而腳步總能越來越堅定，路也能越走越寬廣。因此，建議大家要將所有目前的錯誤經驗當作重要的學習機會，試著從錯誤中醞釀下一次起飛的機會。

（二）從退稿中思考

看到退稿信時，大部分的人都應該跟我一樣無法面對。好幾年蒐集資料的辛苦日子，好多手指敲著鍵盤的時光浮現腦海，想吐的感覺在胃中翻攪，一切只因一封薄薄的退稿信，或簡短一句“*We are sorry...*”起頭的電子郵件。但是在整理情緒後，請不要將評審者視為敵人或者撒旦派來整你的惡魔。評審者跟你我一樣的忙碌，他們願意將寶貴的時間拿來閱讀你的文章，並提供鉅細靡遺長達數頁的意見，很多時候真的是你的文章仍有改進空間。很多評審者之所以有機會成為評審者，也是長期得力於「被審」的經驗；此時評審者多半也會抱著受之於人，還之於人的心情，希望自己的審稿意見能提升作者的文章價值。自己在經常擔任期刊的審稿人後，也更能心平氣和地面對評審的意見——在閱讀任何評審者的意見時，都會努力與虛心思考，文章論述是否的確還有改進的空間？自己是否因太投入反而有盲點？很多觀點是否沒

有清楚交代，而非評審者視而不見？試圖從過程中學習更多的事物。

（三）掌握「修改後再審」的機會

通常主編若給予「修改後再審」的機會，意味著這篇文章有一定的價值，或沒有致命性的問題，通過修繕應可解決評審者的疑問。修改文章時，務必針對每個評審者的意見認真的面對並嚴謹的回應；若有不同的意見，也盡量不要以主觀立場來論述，而需引用其他同樣立場的文章來支持自己的觀點。比較棘手的是方法上的問題，因為已經無法回頭處理，所以似乎只有兩條解決路徑：一是將問題列為研究侷限，二是重新蒐集新的資料。若評審者已經明確建議蒐集新的資料，則建議遵照辦理。若評審者僅提出問題而未有明確建議，則需審視該方法上的問題是否為關鍵性的問題；若為關鍵性的問題，則在時間與經費許可的情況下，建議重新蒐集資料。

（四）不同期刊從不同角度出發

有時會聽到其他老師抱怨，明明已經在文章中交代的東西，評審者卻經常沒有看清楚，因此最後將退稿歸因於倒楣，而直接嘗試其他的期刊，等待幸運之神的降臨。早年我也抱著這種僥倖的心態，但現在即使被退稿要嘗試其他期刊，我也會將問題先行修正甚至重新定位。主要的原因是每份期刊的讀者不盡相同，關切事情的角度也有異。因此，即使說故事的材料一樣，但是方法或角度不應相同。唯有針對期刊讀者與取向量身訂作，才有可能得到評審者的青睞，同時在刊登後也才有可能得到讀者的迴響。

四、與國際社群組成研究小組

要保持不斷的進步與突破，除了自己努力讀書外，更有效的方式是主動爭取與其他國際學者組成跨國研究小組的機會。可以透過研討會，找到世界各地志同道合的朋友，並經由電郵長期交換資訊與知識，逐漸成為研究小組成員。若讀到有趣的研究論文，有任何延伸的想法，也可以積極與其作者聯繫或毛遂自薦。此外，若有機會和國際重要學者組成研究小組，則可以永遠讓自己站在浪頭的前端，保持一定的戰鬥力。

五、面對英文寫作的問題

（一）鎖定大師文章作為寫作範本

在各領域裡的研究大師，有的以理論發展著稱，有的以會問重要研究問

題而馳名，有的則以高妙的文筆為人稱道。這些文采非凡的大師，即使一個深奧的主題，在他筆下亦活靈活現，容易讓人產生共鳴；而其他言之無文的大師，則文章艱澀難懂，行而不遠。因此，找出研究領域中以文章高妙著稱的大師，有系統地研究他們如何切入主題、導入理論、引用文獻與串接段落，可以讓你更迅速掌握寫作的訣竅。

（二）掌握架構與邏輯

中文的文章有時重視鋪陳與氛圍，然而英文寫作似乎首重邏輯的掌握，尤其文章的架構和段落間的邏輯與銜接十分重要。即使因為英語是第二外語，無法寫出高妙的英文，但若能夠掌控好架構與邏輯，言之有理，則較容易讓評審者 / 讀者看到研究的價值。縱然有外文編修人員可以協助校稿，但通常協助的範圍僅限於字句的文法，架構與段落間的邏輯似乎不是外文編修人員可以有效處理的。因此建議在寫作時，心中務必清楚的架構，而適度地以圖表呈現出理論架構也是一個事半功倍的方式。

（三）說動人的故事

社會科學經常處理生活化的主題，因此如何以一個大部分的讀者都能認同或產生共鳴的角度切入，是引發閱讀興趣的重要策略。通常文章的前言必須做到引發興趣與交代理論架構的任務。若是應用的期刊，則更需要適切地勾勒出問題的情境 (scenario)；再者，若能讓評閱者或讀者發出：「這經常發生，我為何從沒想到？實在太有趣了！」的讚嘆，距離成功已經不遠了。

以上跟大家分享一些發表的經驗，不少屬於老生常談。研究無捷徑，所有原則仍待實際身體力行，才能有效發揮。